

BOMBORA *Life*

[Купить книгу на сайте kniga.biz.ua >>>](http://kniga.biz.ua)

Это необыкновенное совпадение — то, что Соломона Нортапа привезли на плантацию в долине Ред-Ривер — в те самые места, где разыгрывались события невольничьей жизни дяди Тома. Рассказ Соломона об этой плантации и об образе жизни на ней и некоторые события, которые он описывает, образуют поразительную параллель двух историй.

*Гарриет Бичер-Стоу  
Ключ к Хижине дяди Тома<sup>1</sup>*

---

<sup>1</sup> Г. Бичер-Стоу говорит об удивительном совпадении событий сочиненного ею романа с предлагаемым читателю документальным повествованием Нортапа. Эпиграф отсылает нас к книге Г. Бичер-Стоу, выпущенной спустя год после публикации ее «Хижина дяди Тома» (1852). «Ключ...» выпел в ответ на многочисленные обвинения в том, что события ее напумевшего романа о пожилom рабе-негре — неправдоподобная выдумка. «Ключ к Хижине дяди Тома», среди прочего, содержал документальные материалы, подтверждающие совпадение творческого прозрения писательницы с реалиями жизни рабов американского Юга. (Гарриет утверждала, что «Хижина...» не была калькой с чьей-то истории, а лишь ее собственным художественным промыслом, которым руководил сам Бог.) — *Прим. ред.*



**СОЛОМОН В СВОЕЙ НЕВОЛЬНИЧЬЕЙ ОДЕЖДЕ НА ПЛАНТАЦИИ**

[Купить книгу на сайте kniga.biz.ua >>>](http://kniga.biz.ua)

Со всем уважением посвящается  
**Гарриет Бичер-Стоу,**  
имя которой во всем мире связывают  
с великой реформой<sup>1</sup>.

*Это повествование  
дает еще один ключ  
к ее «Хижине дяди Тома»*

---

<sup>1</sup> Речь, видимо, идет об отмене рабства. В 1854 году в США появилась Республиканская партия, стремившаяся запретить рабство негров на Юге и Западе США. В 1860 году президентом США стал представитель этой партии Авраам Линкольн. А в 1861-м началась Гражданская война (война Севера и Юга), результатом которой стала полная отмена рабства. (Юридически это произошло на два года позже, чем в России.) — *Прим. ред.*

Такие простофили за обычай  
Так держатся, так склонны почитать  
Всё древнее, ссылаются так рьяно  
На долгие лета седых традиций,  
Что даже рабство, худшее из зол –  
А как иначе? ведь наследье предков! –  
Блюдут и охраняют, как святыню,  
Но гоже ли — и так ли уж бесспорно,  
Коли разумно к спору подойти –  
Чтоб человек, кто соткан, как иные,  
Из необузданных страстей, в ком похоть  
И глупость встретились в не меньшей мере,  
Нежел в рабе, которым он повелевает, —  
Так гоже ль быть ему единоличным  
Всевластным деспотом и похваляться,  
Что на своей земле свободный — он один?

*Уильям Коупер*<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> Уильям Коупер (1731—1800) — английский поэт, один из деятелей английского «возрождения поэзии» начала XX в.; цитата из поэмы «Задача».

# СОДЕРЖАНИЕ



Предисловие первого издателя .....	19
------------------------------------	----

## ГЛАВА I

Вступление — Родословная — Семейство Нортап — Рождение и родители — Минтус Нортап — Брак с Энни Хэмптон — Благие намерения — Канал Шамплейн — Поездка на плоту в Канаду — Фермерство — Скрипка — Стряпня — Переезд в Саратогу — Паркер и Перри — Рабы и рабство — Дети — Начало бед. ....	21
---	----

## ГЛАВА II

Два незнакомца — Цирковая компания — Отъезд из Саратоги — Чревоущание и ловкость рук — Путь в Нью-Йорк — Удостоверение вольного — Браун и Гамилтон — Спешим, чтобы добраться до цирка — Прибытие в Вашингтон — Похороны Харрисона — Внезапный недуг — Муки жажды — Меркнувший свет — Бесчувствие — Цепи и тьма .....	33
--	----

## ГЛАВА III

Неприятные размышления — Джеймс Берч — Невольничий загон Уильямса в Вашингтоне — Заявляю о моей свободе — Гнев работаровца — Падди и «кошка-девятихвостка» — Жестокое избиеение — Новые знакомые — Рэй, Уильямс и Рэндалл — Появление в загоне малышки Эмили и ее матери — Материнские печали — История Элизы .....	47
---	----

## ГЛАВА IV

Печали Элизы — Приготовления к отбытию — Прогон по улицам Вашингтона: Да здравствует свободная Колумбия! — Гробница Вашингтона — Клем Рэй — Завтрак на пароходе — Счастливые птицы — Аквиа-Крик — Фредериксбург — Прибытие в Ричмонд — Гудин и его невольничий загон — Роберт из Цинциннати — Дэвид и его жена — Мэри и Лети — Возвращение Клема — Его последующий побег в Канаду — Бриг «Орлеан» — Джеймс Г. Берч.....	65
---	----

## ГЛАВА V

Прибытие в Норфолк — Фредерик и Мария — Артур, свободный человек — Назначен стюардом — Джим, Каффи и Дженни — Буря — Багамская банка — Штиль — Заговор — Шлюпка — Оспа — Смерть Роберта — Магрос Мэннинг — Встреча в кубрике — Письмо — Прибытие в Новый Орлеан — Спасение Артура — Теофилус Фриман, грузополучатель — Платт — Первая ночь в новоорлеанском невольничьем загоне .....	79
---	----

## ГЛАВА VI

Предприятие Фримана — Чистота и одежда — Упражнения в демонстрационной комнате — Танец — Боб-	
---	--

скрипач — Прибытие покупателей — Смотр рабов — Пожилой джентльмен из Нового Орлеана — Продажа Дэвида, Кэролайн и Лети — Расставание Рэндалла и Элизы — Оспа — Больница — Выздоровление и возвращение в невольничий загон Фримана — Покупка Элизы, Гарри и Платта — Мучения Элизы при расставании с малышкой Эмми .....	95
--	----

## ГЛАВА VII

Пароход «Рудольф» — Отплытие из Нового Орлеана — Уильям Форд — Прибытие в Александрию, что на Ред-Ривер — Решения — «Великие Сосновые Леса» — Дикий скот — Летняя резиденция Мартина — Техаская дорога — Прибытие в поместье хозяина Форда — Роза — Госпожа Форд — Салли и ее дети — Повар Джон — Уолтер, Сэм и Энтони — Лесозаготовки на Индейском ручье — Дни субботние — Обращение Сэма к Богу — Выгоды доброты — Сплав плотов — Адам Тайдем, небольшого росточка белый — Каскалла и его племя — Индейские танцы — Джон Тайбитс — Приближение бури.....	109
--	-----

## ГЛАВА VIII

Загруднения Форда — Продажа Тайбитсу — Движимое имущество под заклад — Плантация госпожи Форд на Байю-Бёф — Ее описание — Зять Форда, Питер Таннер — Встреча с Элизой — Она по-прежнему оплакивает своих детей — Чапин, надсмотрщик Форда — Злоупотребления Тайбитса — Бочонок гвоздей — Первая сватка с Тайбитсом — Его поражение и наказание — Попытка повесить меня — Вмешательство и речь Чапина — Отъезд Тайбитса, Кука и Рэмси — Лоусон и бурый мул — Послание в «Сосновые Леса» .....	129
--	-----



## ГЛАВА IX

Жаркое солнце — По-прежнему связан — Веревка вре- зается в плоть — Растерянность Чапина — Размыш- ления — Рейчел и чашка воды — Страдания усили- ваются — Горечь неволи — Прибытие Форда — Он перерезает веревки и снимает петлю с моей шеи — Сборище рабов в хижине Элизы — Их доброта — Рейчел пересказывает события дня — Лоусон развлекает своих спутников рассказом о скачке — Опасения Чапина в связи с Тайбитсом — Нанят к Питеру Танне- ру — Питер объясняет Священное Писание — Колод- ки для рабов .....	145
--	-----

## ГЛАВА X

Возвращение к Тайбитсу — Невозможность угодить ему — Он нападает на меня с топором — Борьба за большой плотницкий топор — Искушение убить его — Бегство через плантацию — Наблюдения с из- города — Тайбитс приближается, сопровождаемый гончими — Они берут мой след — Их громкий лай — Они почти перехватывают меня — Я добира- юсь до воды — Гончие озадачены — Мокасиновые змеи и аллигаторы — Ночь в «великой топи Паку- дри» — Звуки жизни — Курс на северо-запад — Вы- хожу из топи к «Сосновым Лесам» — Раб и его мо- лодой хозяин — Добрался до дома Форда — Пища и отдых .....	161
--	-----

## ГЛАВА XI

Хозяйкин сад — Рубиновые и золотые плоды — Апельси- новые и гранатовые деревья — Возвращение в Байю- Бёф — Замечания хозяина Форда в пути — Встреча с Тайбитсом — Его рассказ о погоне — Форд порица- ет его жестокость — Прибытие на плантацию — Из- умление рабов при виде меня — Предвдят порку — Веселье Кентукки Джона — Мистер Элдрет, планта-
--

тор — Сэм, невольник Элдрета — Путь в «Большую Тростниковую Чащу» — Легенда о «поле Саттона» — Лесные деревья — Мошкара и москиты — Прибытие в «Большой Тростник» чернокожих женщин — Женщины-лесорубы — Внезапное появление Тайбитса — Его подстрекательское обращение — Невольничий пропуск — Визит на Байю-Бёф — Южное гостеприимство — Кончина Элизы — Продан Эдвину Эпсу, .....	179
--	-----

## ГЛАВА XII

Личность и внешность Эпса — Эпс, пьяный и трезвый — Выращивание хлопка — Вспашка и подготовка земли — Посевная — О мотыжении, сборе хлопка и обращении с неопытными работниками — Различия между сборщиками хлопка — Талантливая Пэтси — Распределение задач по способностям — Красота хлопкового поля — Рабский труд — Страх приближения к хлопковому амбару, где взвешивают собранный хлопок — «Задания» — Жизнь в хижинах — Зерновая мельница — Способы применения тыкв — Боязнь проспать — Вечный страх невольника — Способ выращивания кукурузы — Сладкий картофель — Плодородие почвы — Жирующие свиньи — Как запасают бекон — Выращивание крупного рогатого скота — Стрелковые состязания — Плоды, цветы и зелень, .....	197
---	-----

## ГЛАВА XIII

Необычное топориче — Симптомы приближающейся болезни — Продолжаю слабеь — Бесплезный кнут — Заключенный в хижине — Визит доктора Вайнса — Частичное выздоровление — Неудача в сборе хлопка — Что можно услышать на плантации Эпса — Расчет числа плетей — Эпс в настроении пороть — Эпс в настроении потанцевать — Отсутствие
---

## ГЛАВА XVI

Надсмотрщики — Как они вооружены и кто их сопровождает — Смертоубийство — Казнь убийцы в Марксвиле — Погонщики рабов — Назначен погонщиком во время переселения на Байю-Бёф — Терпенье и труд — Попытка Эпса перерезать Плаггу глотку — Бегство от него — Под защитой госпожи — Запрещение читать и писать — Добываю лист бумаги после девятилетних попыток — Письмо — Армсби, скверный белый — Частично доверяюсь ему — Его предательство — Подозрения Эпса — Как удалось их успокоить — Сожжение письма — Армсби покидает байю — Разочарование и отчаяние ..... 271

## ГЛАВА XVII

Уайли не прислушивается к советам тетушки Фебы и дядюшки Абрама и пойман патрульными — Организация и обязанность патрулей — Уайли совершает побег — Размышления о Уайли — Его неожиданное возвращение — Поимка Уайли на Ред-Ривер и заключение в александрийской тюрьме — Опозван Джозефом Робертсом — Подчиняю собак в предвкушении побега — Беглецы в «Великих Сосновых Лесах» — Пойманы Адамом Тайдемом и индейцами — Август убит собаками — Нелли, рабыня Элдрета — История Селесты — Организованное движение — Лью Чейни, предатель — Мысль о мятеже ..... 287

## ГЛАВА XVIII

Дубильщик О'Нил — Подслушанный разговор с тетушкой Фебой — Эпс в дубильном деле — Дядюшка Абрам ранен ножом — Неприятная рана — Эпс ревнует — Отсутствие Пэтси — Ее возвращение от Шоу — Гарриет, чернокожая жена Шоу — Эпс в ярости — Пэтси отрицает его обвинения — Обнаженную Пэтси привязывают к четырем кольшкам — Жуткое